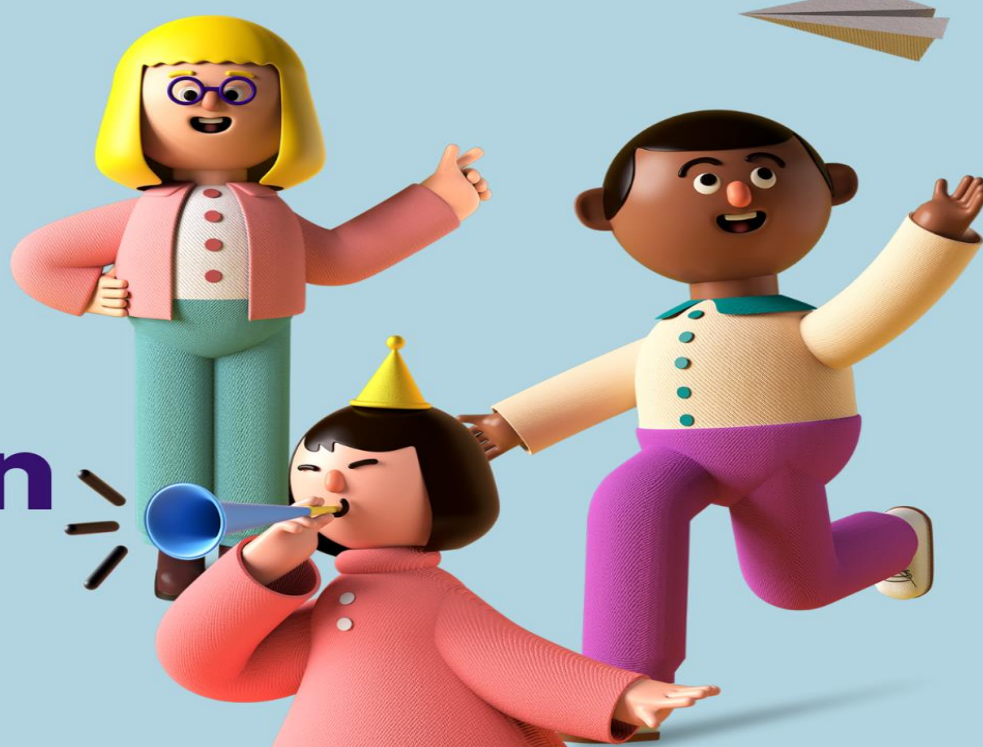




L'Info parents de l'école Camille-Laurin



CALENDRIER

SEPTEMBRE 2023

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
			31 Première journée complète Début des autobus, diners, service de garde	1
4 Congé férié 	5 Fête de la rentrée !!!	6	7 17h45 Assemblée générale de parents	8
11	12	13	14	15
18 Soirée de rencontres de parents	19 Journée pédagogique 	20	21	22
25	26	27	28	29 Déclaration de clientèle Spectacle Le blagueur pour 5 ans et accueil Remise de la 1 ^{re} communication

Mot de la direction

Chers parents,

C'est avec joie que je vous envoie ce premier Info parents de l'année scolaire 2023-2024. Vous recevrez, chaque mois, ce bulletin d'information par courriel. Celui-ci se veut un outil précieux de communication entre l'école et la maison.

Nous vous souhaitons une belle année scolaire !

Élaine Rouleau-G
Directrice



A word from the principal

Dear Parents,

I am pleased to send you this first Parent Info of the 2023-2024 school year. You will receive this newsletter by email each month. This newsletter is a valuable communication tool between the school and home.

We wish you a great school year!

Élaine Rouleau-G
Principal

Cour d'école le matin

Vous êtes plusieurs à marcher pour vous rendre à l'école. Afin de faciliter l'entrée des élèves du côté Bloomfield, prenez note qu'il est possible d'entrer directement par la porte du côté de l'école, mais aussi du côté du parc.

De plus, il est important de **libérer les entrées de la cour d'école** afin d'assurer l'entrée rapide de tous les élèves.

L'école Camille-Laurin est la seule à accueillir autant de petits nouveaux élèves. Les élèves ont besoin de temps pour s'habituer à leur nouvelle routine. Nous comptons donc sur votre collaboration, mais aussi sur votre patience en ce début d'année.

Many of you walk to school. To facilitate entry for students on the Bloomfield side, please note that it is possible to enter directly through the door on the school side, but also on the park side.

It is also important to keep the schoolyard entrances clear to ensure rapid entry of all students.

Camille-Laurin is the only school to welcome so many new young students. Students need time to get used to their new routine. We are therefore counting on your cooperation, but also on your patience at the start of this new year.

Horaire de l'école et ponctualité

La ponctualité est une valeur importante à inculquer aux enfants dès leur entrée au préscolaire. C'est pourquoi nous vous demandons d'arriver à l'heure le matin, le midi et en fin de journée. La ponctualité des élèves nous aide grandement à assurer le bon fonctionnement de la classe et de l'école. **Si vous êtes en retard, vous devez vous présenter au secrétariat et parler avec la secrétaire.**

Prendre note que le secrétariat est fermé de 11h15 à 12h15.

Horaire

Entrée du matin : 8h30 dans la cour si beau temps, portes cour d'école si pluie
Dîner : 11h à 12h15 (secrétariat fermé)
Fin des classes : 14h41 (parents attendent près de la cour)

*Punctuality is an important value to instill in children from the time they enter the preschool. That is why we ask you to arrive on time in the morning, at noon and at the end of the day. The punctuality of the students greatly helps us to ensure the smooth running of the classroom and the school. **If you are late, you must report to the secretary and speak with the secretary.***

Please note that the secretary's office is closed from 11:15 a.m. to 12:15 p.m.

Schedule

Morning entry: 8:29 am in the courtyard if the weather is good, schoolyard doors on the Bloomfield side if it rains
Lunch: 11am to 12:15pm
End of classes: 2:41 pm (parents wait near the courtyard)



Boite à lunch et collations

Nous joignons à cet envoi un guide afin de vous assurer que la boîte à lunch de votre enfant lui offre un repas simple, complet et nutritif. Une journée d'école demande beaucoup d'énergie et de concentration. Un bon repas sain aidera votre enfant à passer à travers sa journée et à exécuter les tâches demandées.

Nous vous demandons d'éviter les noix et les arachides dans la boîte à lunch de votre enfant. Nous avons plusieurs élèves chez qui ces aliments pourraient provoquer des réactions allergiques sévères et dangereuses.

We are enclosing a guide to ensure that your child's lunchbox provides a simple, complete and nutritious meal. A school day requires a lot of energy and concentration. A good healthy meal will help your child get through the day and complete the tasks required.

We ask that you avoid nuts and peanuts in your child's lunch box. We have several students who may have severe and dangerous allergic reactions to these foods.



Enseignant titulaire

L'enseignant titulaire du groupe de votre enfant est votre premier lien de communication avec l'école. Si une situation se produit en classe, c'est d'abord avec l'enseignant que vous devez communiquer.

Si vous devez discuter d'une situation vécue au diner ou au service de garde, je vous invite à téléphoner à Mme Nathalie Desrochers, technicienne en service de garde, au 514 596-3422.

Your child's homeroom teacher is your first line of communication with the school. If a situation arises in the classroom, the teacher is your first point of contact. If you need to discuss a situation at lunch or at daycare, I invite you to call Ms. Nathalie Desrochers, daycare technician, at 514 596-3422.

Assemblée générale de parents

Vous serez convoqués à une rencontre de parents le 7 septembre prochain, à 17h45, dans le gymnase de l'école. Cette rencontre nous permettra d'élire les membres parents qui siègeront au conseil d'établissement de l'école. Prenez note que l'assemblée générale ainsi que le conseil d'établissement se déroule uniquement en français et qu'aucun service de traduction ne sera offert pour cette rencontre. Pour plus d'informations sur le rôle du conseil d'établissement, je vous invite à consulter la page suivante :

<https://www.cssdm.gouv.qc.ca/conseils-comites/conseil-etablissement/>

Au plaisir de vous rencontrer prochainement !

You will be invited to a parents' meeting on September 7, at 5:45 p.m. in the school gymnasium. This meeting will allow us to elect the parent members who will sit on the school's Governing Board. Please note that the General Meeting and the Governing Board will be held in French only, and that no translation services will be provided for this meeting. For more information on the role of the Governing Board, please consult the following page:

<https://www.cssdm.gouv.qc.ca/conseils-comites/conseil-etablissement/>

We look forward to meeting you soon!



Le mot de l'orthophoniste!

{ J'aide l'enfant à développer son langage } **SEPTEMBRE**

Je me mets à la hauteur de l'enfant

I get down to the child's eye level

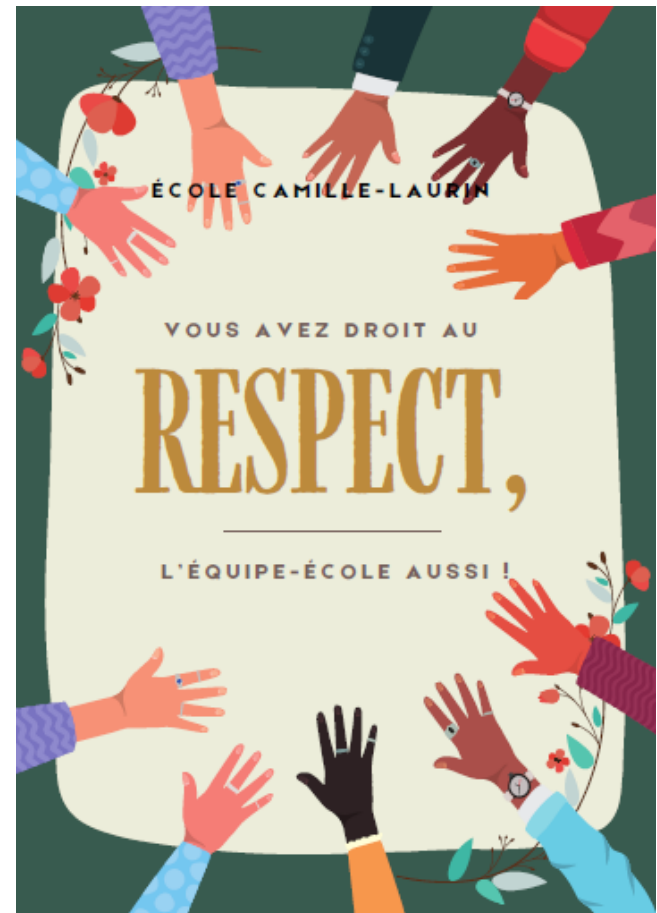


POURQUOI ?

- ★ On est plus attentif quand on est face à face
- ★ On comprend mieux ce que l'autre veut dire
- ★ L'enfant peut regarder notre bouche pour prononcer les sons
- ★ On peut reconnaître les émotions de l'autre

WHY ?

- ★ We pay more attention when we speak face-to-face
- ★ We can better understand the other person
- ★ The child can watch our mouth as we pronounce sounds
- ★ We can better interpret the other person's emotions



Jour férié et journée pédagogique

4 septembre : Jour férié

19 septembre : Journée pédagogique (école fermée, service de garde ouvert, inscription obligatoire)

September 4: Holiday

September 19: Pedagogical day (school closed, daycare open upon registration)



Centre
de services scolaire
de Montréal
Québec 

Fête de la rentrée

Date: Mardi le 5 septembre 2023

Heure: 14h00

Lieu: Parc de Lestre:

8001 Av. Bloomfield, Montréal, QC H3N 1J1

Épluchette de blés d'Inde

Exposition d'épouvantails.

Les parents sont invités à venir faire la fête avec nous.

Le personnel et les élèves de l'école Camille-Laurin

